



Fiche terminologique n°125

TERME ÉTUDIÉ : **career and life management**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DOMAINES : éducation élémentaire et secondaire : programmes d'études

DÉFINITION : "[P]rogram that combines the basic skills, knowledge and positive attitudes needed to manage one's life effectively."

CONTEXTE : "Part of the new, compulsory career and life management course (CALM), this human sexuality segment is one of five optional areas of study being offered to high school students."

TERME ÉTUDIÉ : **préparation à la vie personnelle et professionnelle**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DÉFINITION : Programme d'apprentissage de la vie par l'acquisition d'habiletés, de connaissances et d'attitudes nécessaires au bon fonctionnement en société, dans la vie quotidienne et dans le monde du travail.

CONTEXTE :

JUSTIFICATION : Comme le terme étudié désigne un programme d'études mis sur pied en Alberta, il n'existe aucun équivalent français. Le Réseau examine donc diverses propositions. Il écarte les termes qui pourraient être composés avec les mots «formation», «gestion» et «orientation», qui sont trop restrictifs, car ils évoquent surtout le monde du travail.

Le Réseau propose d'utiliser le terme «préparation à la vie», en usage en Ontario, et de le compléter par les qualificatifs «personnelle et professionnelle». Le terme désignera ainsi clairement les deux composantes principales du programme en question. Par conséquent, le Réseau recommande le terme «préparation à la vie personnelle et professionnelle».

DATE DE RÉDACTION : août 1991